

Bsd.

## LA LETRA GRIEGA EN LA TORÁ

En nuestra Sección Semanal la Torá enuncia “Y ungirás con él la Tienda de Reunión, etc.”, Rashí explica: “Todas las unciones tienen la forma de una letra *kaf* griega, excepto la de los reyes, que tienen la forma de una corona”.

Debemos entender: ¿Por qué es relevante, en el sentido literal del versículo, la forma en que se unge a los reyes – Rashi no es un libro de leyes?

Ahora bien, respecto a la unción, Rashí explicó anteriormente sobre “panes de *matzá* untados con aceite” que “después de hornearlos, se les unta en forma de *kaf* griega, que es como nuestra letra *nun*”. Sobre la unción de Aharón, dice: “También esta unción es en forma de *k”i*”. Respecto al Altar, dice: “Y *todas* las unciones son en forma de *kaf* griega”. Entonces, si todas las unciones son de esta forma, ¿por qué en la Sección Vaikrá, en relación a los panes, explica, en la primera opinión, que “algunos dicen que los untaban y volvían a untar hasta que se agotaba todo el aceite del recipiente, y otros dicen que los untaban en forma de *kaf* griega”? ¡Él tendría que haber hablado únicamente de la segunda opinión como en nuestra Sección y la Sección Tetzavé!

Esto se comprenderá al introducir una explicación general:

¿Por qué Rashí, que no es un libro de *halajá* (ley judía), explica la forma de la unción? Debemos decir, como introducción, que existen diferencias en los manuscritos y ediciones impresas de Rashí. En algunos lugares figura que la forma de la unción es “como una *k”i*” y en otros detalla diciendo “como una *kaf* griega”. Cabe decir que cuando Rashi dice “como una *k”i*” es una abreviatura de las palabras “*kaf jevanit* (*kaf* griega), por lo que no hay diferencia de contenido entre las versiones.

La razón por la cual la unción tenía la forma de una *kaf* griega se debe a que la *kaf* es la primera letra de la palabra *kohén*, sacerdote. Un niño de cinco años ya ha aprendido que en la Torá hay palabras que en realidad son iniciales de otras, y que algunas palabras son de origen extranjero, como en el caso de los *tefilín* cuya conformación de cuatro párrafos bíblicos se designa como “*totafot*” (combinando el idioma *kaspi*, según el cual la palabra *tat* significa “dos”, con el idioma *afriki* – donde *fat* es “dos”).

Todas las unciones relacionadas con el sacerdote, los utensilios del Santuario y con los sacrificios de inauguración de la función sacerdotal y del *Mishkán*, cuyo propósito es santificar a Aharón y sus hijos, están relacionadas con el sacerdocio y el servicio sagrado. Por eso, su unción es en forma de *kaf* (la inicial de la palabra *kohen* (sacerdote) y de *kehuná* (sacerdocio)).

Sin embargo, la unción en forma de *kaf* excluye a la de los reyes, porque los reyes no se vinculan con el sacerdocio y el servicio sagrado. Por lo tanto, su unción es en forma de corona. Por esta razón Rashi lo aclara para poder entender mejor la esencia del concepto de la unción que se hacía sobre las cosas mencionadas en nuestra

Sección y no para explicar las leyes de los reyes. Por ello, en la Sección Vaikrá, donde se habla de una ofrenda cerealera que nada tiene que ver con el sacerdote y su servicio, hay una opinión de que la unción no es en forma de *kaf* por eso allí Rashi la menciona.

La enseñanza en la dimensión profunda del “vino de la Torá”:

Es sabido que los griegos quisieron impurificar los aceites del Templo (*aceite* es la sabiduría del ámbito de la santidad) contaminándolos con la sabiduría de la impureza. La anulación de la impureza griega se logra con el aceite lacrado con el sello del Sumo Sacerdote, que es el nivel de “aceite de sagrada unción”, superior al orden natural de la creación.

Por eso, la unción tiene la forma de una *kaf griega*, para insinuar que el aceite de la unción otorga fuerza para transformar la impureza griega en santidad. La capacidad para esta transformación está insinuada en la letra *kaf*, que representa la *sefirá* de *kéter*, que está por encima del orden natural del Universo Creado.

(Resumen de la segunda *Sijá* de Parshat Ki Tisá vol. 26)